

SLUTAKT

De befuldmægtigede for

DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB,

på den ene side, og for

Det SCHWEIZISKE FORBUND,

på den anden side,

forsamlet i Luxembourg den 21. juni 1999 med henblik på undertegnelsen af aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Det Schweiziske Forbund om luftfart har vedtaget følgende fælles erklæringer, der er knyttet til denne slutakt:

- fælles erklæring om aftaler med tredjelande
- fælles erklæring om fremtidige tillægsforhandlinger.

De har ligeledes taget følgende erklæringer, der er knyttet til slutakten, til efterretning:

- erklæring om Schweiz' deltagelse i udvalg
- erklæring fra Schweiz om en eventuel ændring af statutten for EF-Domstolen.

Hecho en Luxemburgo, el ventiuano de junio de mil novecientos noventa y nueve.

Udfærdiget i Luxembourg den enogtyvende juni nitten hundrede og nioghalvfems.

Geschehen zu Luxemburg am einundzwanzigsten Juni neunzehnhundertneunundneunzig.

Έγινε στο Λουξεμβούργο, στις είκοσι μία Ιουνίου χίλια εννιακόσια ενενήντα εννέα.

Done at Luxembourg on the twenty-first day of June in the year one thousand nine hundred and ninety-nine.

Fait à Luxembourg, le vingt-et-un juin mil neuf cent quatre-vingt dix-neuf.

Fatto a Lussemburgo, addì ventuno giugno millenovecentonovantanove.

Gedaan te Luxemburg, de eenentwintigste juni negentienhonderd negenennegentig.

Feito em Luxemburgo, em vinte e um de Junho de mil novecentos e noventa e nove.

Tehty Luxemburgissa kahdentenkymmenentenäensimmäisenä päivänä kesäkuuta vuonna tuhatyhdeksänsataayhdeksänkymmentäyhdeksän.

Som skedde i Luxemburg den tjugoförsta juni nittonhundra nittionio.

Por la Comunidad Europea
For Det Europæiske Fællesskab
Für die Europäische Gemeinschaft
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
For the European Community
Pour la Communauté européenne
Per la Comunità europea
Voor de Europese Gemeenschap
Pela Comunidade Europeia
Euroopan yhteisön puolesta
På Europeiska gemenskapens vägnar



Por la Confederación Suiza
For Det Schweiziske Edsforbund
Für der Schweizerischen Eidgenossenschaft
Για την Ελβετική Συνομοσπονδία
For the Swiss Confederation
Pour la Confédération suisse
Per la Confederazione svizzera
Voor de Zwitserse Bondsstaat
Pela Confederação Suíça
Sveitsin valaliiton puolesta
På Schweiziska Edsförbundets vägnar



FÆLLES ERKLÆRING**om aftaler med tredjelande**

De kontraherende parter erkender, at det er ønskeligt, at der tages de nødvendige skridt til at sikre sammenhæng mellem deres gensidige luftfartsforbindelser og bredere luftfartsaftaler, der bygger på samme principper.

FÆLLES ERKLÆRING**om fremtidige tillægsforhandlinger**

Det Europæiske Fællesskab og Det Schweiziske Forbund erklærer, at de agter at indlede forhandlinger om indgåelse af aftaler på områder af fælles interesse, f.eks. vedrørende ajourføring af protokol 2 til frihandelsoverenskomsten af 1972, Schweiz' deltagelse i visse fællesskabsprogrammer vedrørende erhvervsuddannelse, ungdomsanliggender, medierne, statistikker og miljø. Der skal hurtigt efter afslutningen af de aktuelle bilaterale forhandlinger træffes forberedelser til sådanne forhandlinger.

ERKLÆRING**om Schweiz' deltagelse i udvalg**

Rådet har vedtaget, at repræsentanterne for Schweiz deltager som observatører i forbindelse med de punkter, der vedrører dem, i møderne i følgende udvalg og ekspertgrupper:

- Forskningsprogramudvalgene, herunder Udvalget for Videnskabelig og Teknisk Forskning (CREST)
- Den Administrative Kommission for Vandrende Arbejdstageres Sociale Sikring
- Gruppen til Koordinering af den Gensidige Anerkendelse af Eksamensbeviser for Videregående Uddannelser
- De rådgivende udvalg for luftruter og for anvendelse af konkurrencereglerne på lufttransportområdet.

De schweiziske repræsentanter er ikke til stede under afstemninger.

Hvad angår de andre udvalg, som beskæftiger sig med områder, der er omfattet af disse aftaler, og på hvilke Schweiz enten har overtaget Fællesskabets regelværk eller anvender det tilsvarende, vil Kommissionen høre de schweiziske eksperter efter fremgangsmåden i artikel 100 i EØS-aftalen.

ERKLÆRING FRA SCHWEIZ**om en eventuel ændring af statuten for EF-Domstolen**

Den schweiziske regering udtaler, at den forventer, at hvis statuten for De Europæiske Fællesskabers Domstol og dens procesreglement skulle blive ændret for at give advokater, der har ret til at føre sag for domstole i medlemsstaterne, der er part i en lignende aftale som nærværende aftale, ret til at føre sag for De Europæiske Fællesskabers Domstol, skal en sådan ændring også åbne mulighed for, at schweiziske advokater, der praktiserer ved schweiziske domstole, kan føre sag for De Europæiske Fællesskabers Domstol i forbindelse med spørgsmål, der i medfør af aftalen indbringes for Domstolen.
